

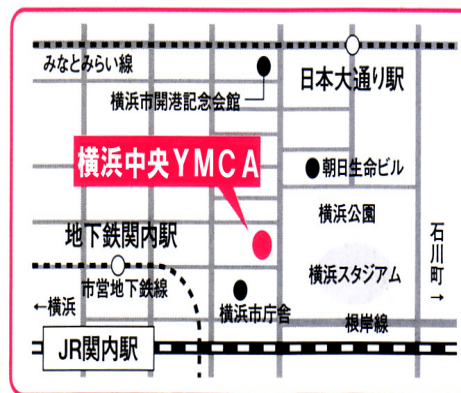
O Centro de Apoio de Moradias para os Estrangeiros de Kanagawa e uma entidade sem fins lucrativos

O Centro de Apoio de Moradias para os Estrangeiros de Kanagawa oferece suporte para as pessoas cuja a língua materna não seja a japonesa. Orientamos também para resolver os problemas sobre moradias.

Esse folheto é elaborado por Organização sem fins lucrativos, Centro de Apoio de Moradias para os Estrangeiros de Kanagawa por solicitação da Província de Kanagawa.

- Seção Internacional, Departamento Privado Provincial, Departamento Vida e Cultura
Yokohama-shi Naka-Ku Nihon Odori 1
TEL 045-210-1111 Ramal 3748
FAX 045-212-2753
- Organização sem fins lucrativos
Centro de Apoio de Moradias para os Estrangeiros de Kanagawa.
Yokohama-shi Nakaku Tokiwa-Cho 1-7
Yokohama YMCA 2º andar
TEL 045-228-1752
FAX 045-228-1768
e-mail : sumai.sc@sumasen.com
<http://sumasen.com/>

Mapa)



5 minutos a pé da estação Kannai de metro.
Em frente a estádio de beisebol de Yokohama,
no 2º andar do prédio de YMCA de Yokohama.

GUIA DE MORADIA PARA OS ESTRANGEIROS

Os cuidados a serem tomados após
a locação do imóvel

Esse folheto explica sobre:

- Cuidados a serem tomados após a locação do imóvel.
- Boas maneiras e regulamentos durante a locação.
- Os deveres a serem cumpridos na devolução do imóvel.
- E outros.

【Editado em março de 2012】

Procedimentos ao locar

um imóvel:

1 Verificação do estado interno

- ①. A chave será entregue após o fechamento do contrato. Ter cuidados para não perder as mesmas, que deverão ser devolvidas quando do término do contrato, na devolução do imóvel.
- ②. Verificar
 - A. Se as portas e janelas abrem e fecham com facilidade.
 - B. Se a chave funciona com facilidade.
 - C. Se não há danos e sujeiras nos pisos e paredes.
- ✂ Qualquer problema, comunicar e conferir juntamente com a imobiliária ou com o proprietário.

2 Para uso da eletricidade

- ①. Verificar com a imobiliária, se foi comunicado a “Tokyo Denryoku”.
- ②. Caso não a tenha feito, comunicar a agência mais próxima da companhia de eletricidade, antes da utilização.
- ③. Ao mudar-se, verifique-se as luzes e o

ar condicionado funcionam normalmente ligando a chave central.

- ④. Conferir a capacidade (ampares).
- ⑤. Em caso de falta de eletricidade, conferir a chave central.
- ⑥. Conferir se há a instalação de cabo para TV e internet.

3 Para o uso do gás

- ①. Entrar em contato com a companhia de gás e, marcar o dia e horário para que venha um funcionário e ligue a mesma.
- ②. Para se efetuar a ligação do gás será necessário a presença do morador ou pessoa da família.
- ③. Na ocasião da ligação do gás, ouçam com atenção as explicações quanto aos cuidados e usos corretos do mesmo.

4 Para o uso de água e esgoto

- ①. Verificar com a imobiliária se a companhia de água e esgoto foi comunicada sobre a entrada.
- ②. Caso não o tenham feito, o devereá comunicar antes de iniciar o seu uso.
- ③. Procurar o departamento de água e esgoto mais próximo neste caso.
- ④. Ao mudar-se, verifique se não há

vazamentos e entupimentos nas torneiras, banheiros e seu uso.

5 Instalação de telefone

residencial(caso seja necessário)

Caso queira instalar telefone residencial, comunique a companhia telefônica mais próxima.

Regulamentos e Bons

Comportamentos

1 Ao mudar-se

- Quando encontrar vizinhos no corredor, elevador e escadas, cumprimentar ("Kon-nichiwa")

2 Como jogar o lixo

- ① No Japão os lixos são jogados separadamente. A coleta do lixo varia um pouco de região para região. Informe-se na prefeitura ou nas associações comunitárias. Por ser diferente da coleta de lixo de seu país e necessário que se informe adequadamente na prefeitura sobre o modo que é feito a separação do lixo, os dias e horários da coleta, conforme a cidade.
- ② Verifique com a imobiliária ou com o zelador sobre as normas da locação que podem ter diferenças com as de outras locações.
- ③ Existe local certo para jogar o lixo.
- ④ O lixo mal separado ou jogado em dia errado ou em lugar inadequado não

será coletado e poderá acarretar problemas com a vizinhança .

A forma de jogar o lixo pode ser diferente de região para região.

- A** Os lixos (plásticos, garrafas PET, vidros e latas), caso não tenham o saco determinado deverão ser colocados em sacos meio transparentes. Vamos tentar diminuir o lixo doméstico.
- B** Em caso de esquecimento ou engano de dia do recolhimento, guardar o lixo até o próximo recolhimento.
- C** Os lixos de grande porte serão recolhidos mediante solicitação antecipada. Necessário marcar dia e horário e também exige pagamento de taxa. Tais lixos de grande porte poderão ser de material plástico, metal, vidro ou madeira .

3 Sobre o ruídos e barulho

- ① Tomar cuidado com o som ao tocar instrumento musical e também quando der festas. Não se pode proceder da mesma forma que em seu país. Manter silêncio a noite.
- ② Consulte a imobiliária ou proprietário caso o barulho de outros apartamentos

lhe incomodem.

4 Regras e Proibições

- ① Consulte a imobiliária ou o proprietário, caso queira criar animais domésticos. Criar animais domésticos sem a autorização poderá provocar a quebra do contrato.
- ② Evitar danificar as paredes abrindo buracos ou pregando pregos.
- ③ Os corredores e escadas do prédio, são caminhos para fugir no caso de emergência. Não coloquem objetos, bicicletas que atrapalharão em caso de necessidade de evacuação do local.
- ④ Não coloquem objetos na varanda que é servido como passagem em caso de emergência.
- ⑤ É Proibido a convivência de pessoas não declaradas no contrato.
- ⑥ Os alugueis devem ser pagos dentro do prazo.

※ É importante respeitar as regras de moradia do Japão e a boa educação, para um convívio agradável. Em caso de dúvidas procure se informar com vizinhos.

Na hora de se mudar do imóvel

1 Comunicar a saída com antecedência

○ A comunicação de saída do imóvel deverá ser feita um ou dois meses antes a imobiliária ou proprietário, conforme contrato.

2 Luz, Gás, Água

- ① Comunicar a mudança as companhias de luz, água e esgoto e gás com pelo menos uma semana de antecedência.
- ② Fazer os trâmites para o desligamento de energia, gás, água e esgoto. Certifique o cálculo de tarifas.

3 Telefone, Internet e Correio

- ① Comunicar à companhia telefônica sobre a mudança.
- ② Comunicar a empresa do seu celular, o seu novo endereço.
- ③ Comunicar a mudança a empresa provedora de Internet com quem tem contrato.
- ④ Comunicar ao correio, o seu novo endereço.

4 Solicitação para a coleta de lixos de grande porte.

- ① Verificar com antecedência nas repartições públicas, sobre como deverá proceder para que colem o lixo de grande porte que tem para jogar.
- ② Em caso de seu lixo de grande porte ser coletado após sua mudança comunique o proprietário ou zelador.

5 Na hora da mudança

- ① Procure fazer a mudança durante o dia. Mudanças a noite, provocará incômodos aos vizinhos.

6 Ao mudar-se

- ① Entregar a chave para a imobiliária
 - ② Verificar com a presença do proprietário ou do agente imobiliário, o estado original registradas no contrato. Conferir junto com a situação e a despesa, caso houver algum reparo.
- ✳ Recuperação, isto é, quando houver algumas consertos a fazer.

7 O cálculo de garantia

- ① Após a mudança, normalmente a garantia depositada, é devolvida. Caso seja necessário reparar nos quartos ou abandono de móveis, será descontado do depósito.
- ② Será necessário pagar as despesas de reparos, eliminação de lixos abandonados, quando ultrapassar o valor depositado.

Consulte o Centro de Apoio de Moradias para os Estrangeiros no caso de dificuldades no entendimento da língua japonesa